

VIALE LAZIO, 30 • 47838 • RICCIONE
TEL. +39-3333690768 • E-MAIL: francesca.frisoni@libero.it
SKYPE ID francesca.frisoni

FRANCESCA FRISONI

PERSONAL STATEMENT

I'm an Italian native speaker and I'm a professional freelance translator, proofreader and transcriber with 03 years of experience. I obtained my Bachelor Degree with Honours in Linguistic and Cultural Mediation at the School for Interpreters and Translators FUSP San Pellegrino, which included a one-year exchange experience (Erasmus Programme) in Spain at the University of Murcia.

I translate from English and Spanish into Italian.

I collaborate with several press agencies and private customers.

I translate websites, advertising brochure, product sheets and catalogues, technical manuals, press releases, articles, essays, interviews, CV, books, e-books, novels, subtitles and movie script.

I'm specialized in the following fields: advertisement, computer, tourism, hospitality, travel, Internet, e-commerce, business, literature, environment, ecology, cinema, journalism, cooking/culinary, fashion.

I'm available for a translation test when required.

You can contact me also on LinkedIn, Proz.com, Elance.com

EDUCATION

2008 - 2012

Institution: FUSP San Pellegrino Schools for Interpreters and Translator,
Misano Adriatico (RN), Italy

Bachelor Degree in Linguistic and Cultural Mediation

1998 - 2003

Institution: ITC Piero Gobetti, Morciano di Romagna (RN), Italy

High School Diploma in Accounting and IT Programming

WORK EXPERIENCE

2011 - Present

- Freelance Translator, Proofreader, Transcriber

October 2011 - February 2012

Company: IPS Inter Press Agency

- Journalistic Translation Internship
Main duties: translating articles and press releases from English and Spanish into Italian for the Italian website.

November 2012 - April 2013 and November 2013 - May 2014

- Working-travelling experience in Australia. I've worked as hotel receptionist and tour

seller in various locations across the country.

March 2012 - October 2012 and April 2013 - October 2013

Company: Italcamel Travel Agency Srl, Riccione, Italy

- Booking Agent, Customer Care and Translator.
Main duties: taking reservations on behalf of european travel agencies for the major Italian destinations, customer care and problem solving, translation of several hotel descriptions for the agency's website.

2003 - 2011

Companies:

Best Western Hotel Nettunia****, Rimini, Italy (2003-2005)

Hotel Splendor***, Rimini, Italy (2005-2008)

Hotel Condord****, Rimini, Italy (2009-2011)

- Hotel Receptionist, Front Office Agent, Translator.
Main duties: taking reservations and handling requests through telephone, e-mails and web portals, customer care and problem solving, translation and updating of websites and advertisement, front office operations (check in, check out, giving information to guests, etc.)

FOREIGN LANGUAGES

Italian. Level : Mother Tongue

English. Level: Excellent

Spanish. Level: Upper Intermediate

German. Level: Basic

SKILLS

English > Italian translation

Spanish > Italian translation

Online Content Writing

Computer Skills/Software: Dejavu, Trados, Microsoft Office, Power Point, Internet, Social Media, Wordpress.

HOBBIES

My passions are travelling, writing, reading and ... obviously translating! I like studying foreign languages and cultures.